



ACCADEMIA DI BELLE ARTI DI CATANIA

– TRIENNIO –

A.A 2022-2023

PROF.SSA G. ARCIDIACONO – “LINGUA E LETTERATURA INGLESE”

PROF.SSA G. ARCIDIACONO

**MODULO F: CINEMA**

### **GLOSSARIO INGLESE-ITALIANO\***

(Diane Lake. “Adapting the Unadaptable – The Screenwriter’s Perspective,” in *A Companion to Literature, Film, and Adaptation*, edited by Deborah Cartmell, Wiley-Blackwell, 2012)

**Actually, adv**= in realtà, a dire il vero.

**Alike**= uguale.

**All of a sudden**= improvvisamente.

**Almost, adv**= quasi.

**Appeal, n.**= attrazione.

**As well**= anche.

**Assume, vb**= presumere.

**Available, adj**= disponibile.

**Bankable, adj**= vendibile, spendibile.

**Bearer of bad tidings**= portatore di cattive notizie.

**Beg, vb**= implorare.

**Bittersweet, adj**= agrodolce.

**Blow one’s mind, vb**= lasciare a bocca aperta, sbalordire.

**Bottom line**= per tirare le somme... morale della favola.

**Breathe, vb**= respirare.

**Bring, vb**= portare.

**By a long shot**= di gran lunga.

**Careful, adj**= attento.

**Cast**= busto di gesso.

**Chime in, vb**= intervenire, prendere parte.

**Close-up, noun**= primo piano.

**Compelled, pp**= costretto, obbligato.

**Covet, vb**= bramare.

**Cripple, vb**= azzoppare, rendere invalido.

**Delve into, vb**= approfondire, investigare.

**Destitute, adj**= indigente, povera.

**Dig, vb**= scavare.

**Diving bell**= campana subacquea.

**Downer**= situazione deprimente.

**Draft**= bozza, stesura.

*Either...or...= o...oppure...*

**Eyelid, n.**= palpebra.

**Filmgoer**= spettatore.

**Fine-tune, vb**= ritoccare, mettere a punto.

**Flounce off, vb**= lasciare la stanza.

**Forgiveness, noun**= perdono.

**Fruitless**= inutile.

**Greetings, n.**= saluti.

**Guard, vb**= proteggere.

**Harken back, vb**= riportare indietro.

**Head of development**= responsabile dello sviluppo.

**Hear, vb**= sentire.

**Hence**= quindi, per questo motivo.

**Hired, pp**= ingaggiato, arruolato.

**In a huff**= con indignazione, per offesa.

**Increase, vb**= aumentare, accrescere.

**Kiki, adj**= entusiasmante, emozionante.

**Locked-in syndrome**= sindrome del locked-in, sindrome del chiavistello.

*Neither.... Nor....= né....né....*

**Odd, adj.**= strano, stravagante.

**On board**= a bordo, nella squadra di lavoro.

**Peek out, vb**= sbirciare.

**Pitch for, vb**= cercare di ottenere.

**Play out, vb**= fare accadere, mettere in scena.

**Pretty much**= piuttosto, abbastanza.

**Pushed and pulled**= tirata e strattonata.

**Put something aside, vb**= mettere *qualcosa* da parte.

**Quite, adv**= piuttosto.

**Reach, vb**= raggiungere.

**Rewrite, n.**= riscrittura.

**Slap, vb**= schiaffeggiare.

**Spine, noun**= spina dorsale, midollo.

**Start fresh, vb**= cominciare da zero.

**Stick to, vb**= rimanere legato, coeso.

**Still, adj**= immobile, fermo.

**Struggle, n.**= lotta, tormento.

**Stunning, adj**= sbalorditivo.

**To the extent that**= nella misura in cui.

**Track down, vb**= seguire le tracce.

**Unfold, vb**= svolgersi.

**Unless**= a meno che.

**Up to**= dipendere da...

**Weave, vb**= intrecciare, tessere.

**Whiney, adj**= lagnoso.

**Whole, adj**= tutto, intero.

**Witness**= testimoniare, assistere.

**Worthy, adj**= valevole, degno.

\* Please note that this is a *Glossary*, i.e. an alphabetical list, with meanings of the words and phrases that are difficult to understand.